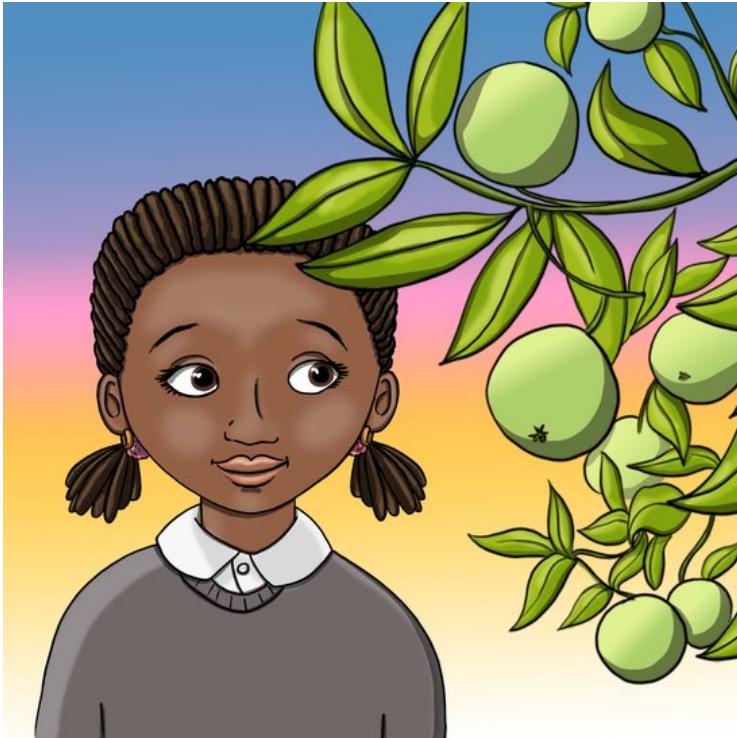


خه‌لای له‌گه‌ل رووه‌که‌کان قسه ده‌کات

Khalai snakker med plantene



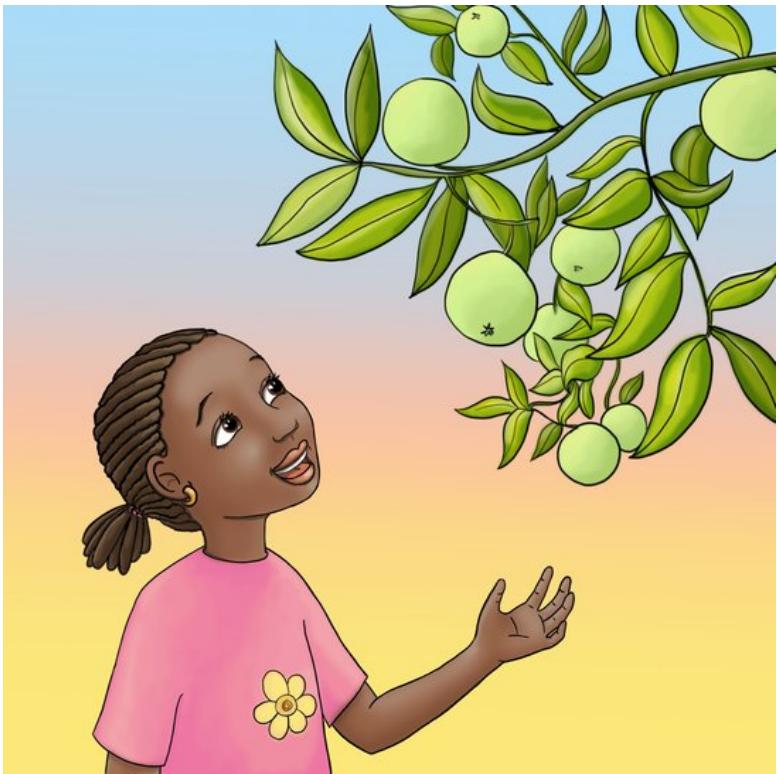
- ✎ Ursula Nafula
- ✉ Jesse Pietersen
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / bokmål
- 🔊 nivå 2



ئەمە خەلايە. ئەو تەمەنی حەوت سالە. وشەی خەلای لە زمانى ئەواندا واتە: "كچى باش."

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr "den gode" på språket hennes, lubukusu.



خه‌لای له خه و هه‌لدهستی و له‌گه‌ل دارپرته قاله‌که قسه
ده‌کات: "تکایه داری پرته قال باش گه‌وره‌به و پرته قالی زوری
پیّگه‌بیومان بده‌یه."

...

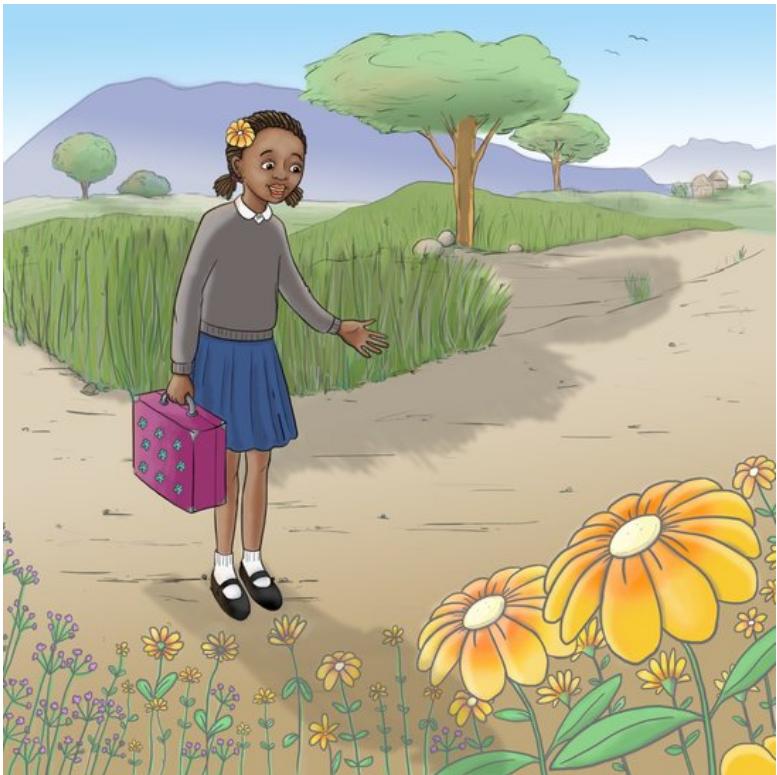
Khalai våkner opp og snakker med
appelsintreet. "Vær så snill, appelsintre,
voks deg stor og gi oss mange modne
appelsiner."



خه لای ده چیت بو قوتا بخانه. له رېگادا له گه ل گزو گیا قسه
ده کات: "تكایه گزو گیا کان، هه میشه سهوز بن و وشك مه بن."

...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



خه‌لای به لای گوّلانی کیویدا تیّدھپه‌ری: "تکایه گوله‌کان،
ھەمیشە خونچە بدهن بۇ ئەوهى من ئیوه له قزّم بدهم."

...

Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill,
blomster, fortsett å blomstre så jeg kan
sette blomster i håret."



له قوتا بخانه‌ش، خه لای له گه‌ل دره خته‌که‌ی ناوه راستی با خچه‌ی قوتا بخانه‌که‌یان قسه ده کات: "تکایه دره خته‌که، لقی گه‌وره دروست بکه بُؤ نه وهی ئیمە بتوانین له ژیر سیب‌هه ره که‌تدا بخوینىنەوه."

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."

خه‌لای له‌گه‌ل گیاپه‌رژینی قوتانخانه‌که، قسه‌ده‌کات: "تکایه،
زور‌گه‌وره‌به و ریگه‌له که‌سانی خراپ بگره‌له هاتنه
زووره‌وهیان."

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin. "Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."





کاتی خه لای له قوتا بخانه دیتھو، سه ردانی دار پرته قاله که
ده کات. خه لای لیی ده پرسن: “ئه ری پرته قاله کانت پی
گه بیون؟”

...

Når Khalai kommer hjem fra skolen,
besøker hun appelsintreet. “Er appelsinene
dine modne ennå?” spør Khalai.



خه لای ئاهىك هەلە كىشى و دەلىن: ھىشتا پرته قالەكان
نەگەييون. دىسان دەلىن: "دار پرته قال، بەيانى يەكتەر
دەبىينىنەوە، لەوانە يە تۆ پرته قالىكى پىيگەيىوت ھەبى بۇ
من!"

...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"



Barnebøker for Norge

barneboker.no

خهلاي لهگه ل رووه که کان قسه ده کات

Khalai snakker med plantene

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Jesse Pietersen

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](#).